

www.e-rara.ch

Leichtfassliches Sprachbuch zur praktischen Erlernung des Englischen

Riedl, A.

Zürich, 1855

ETH-Bibliothek Zürich

Shelf Mark: Rar 39326

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-88863>

Verzeichniss der zum Sprechen nöthigsten Wörter.

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelnformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

Verzeichniß der zum Sprechen nöthigsten Wörter.

(Zum Auswendiglernen, sowie zur Bildung kleiner Sätze nach
der vorhergehenden Anleitung.)

Hauptwörter.

1. Vom Menschen.

Ein Mensch, ein Mann a Man (men)	die Nase the nose
die Frau a woman (women winnen)	die Lippe the lip
die Kindheit childhood	der Mund the mouth
ein kleines Kind an infant (a baby)	der Bart the beard
ein Kind a child	der Zahn the tooth
die Jugend youth	die Zähne the teeth
das hohe Alter old age	die Zunge the tongue
ein Knabe a boy	die Kehle the throat
ein Jüngling a youth, young man	der Hals the neck
ein Mädchen a girl	die Schulter, Achsel the shoulder
ein Greis an old man	der Rücken the back
der Leib the body	der Arm the arm
der Kopf the head	der Ellenbogen the elbow
das Haar the hair	die Faust the fist
das Gesicht the face, coun- tenance	das Faustgelenk the wrist
die Stirne the fore-head	die Hand the hand
das Auge the eye	der Finger the finger
das Ohr the ear	der Zeiger the fore-finger
die Wangen the cheeks	der Mittelfinger the middle- finger
das Kinn the chin	der kleine Finger the little finger
	der Daumen the thumb
	der Nagel the nail

der Busen the bōsom	die Ader the vein
die Brust the brēast	eine Pulsader an artery
der Bauch the bēlly	ein Nerve a nerve
das Knie the knēe	eine Muskel a muscle (mößf)
das Bein the leg	die Hirnschale the skull
das Schienbein the shin	das Gehirn the brain
die Wade the cālſ (cālves)	der Backenbart whiskers
die Ferse the hēel	die Gedärme the bowels,
der Fuß the foot (fuht)	guts
die Füße the fēt	das Herz the heart (hahrt)
der Knöchel am Fuß ancle	die Lunge the lungs
die Zehe the tōe	die Leber the liver
die Haut the skin	der Magen the stōmach
ein Knochen, Bein a bone	Thränen tears
das Mark the mārrow	Schweiß swēat, perspi-
das Fleisch the flesh	rātion.
das Blut the blōod	

2. Von gewissen Zufälligkeiten.

Das Lachen laughing,	das Niesen snēezing
laughter (lassing)	das Wachen wāching
das Weinen wēeping	das Schnarchen snōring
der Athem the brēath	die Stimme the voice
ein Seufzer, ein Stöhnen a	die Schönheit beauty
sigh, a grōan	die Gesundheit hēalth.

3. Verwandtschaft und Freundschaft.

Der Vater the father	ein Stiefvater a stēp-father
die Mutter the mōther	Kinder children
der Großvater the grānd-	Zwillinge twins
father	der Sohn the son
der Uelternvater the grēat-	die Tochter the daughter
grand-father	ein Enkel a grānd-son
der Schwiegervater the	eine Enkelin a grānd-
father-in-lāw	daughter

ein Stieffohn a stép-son	die Ehefrau the wife
ein Schwiegersohn, Eidam a son-in-law	ein Gebatter, Taufpathe a god-father
ein Bruder a bróther	ein Taufpathe a god-son
eine Schwester a sister	ein Wittwer a widower
ein Ohm, Oheim, Vetter an úncle, cóusin	eine Wittwe a widow
eine Base, Muhme an aunt, (ant) a fémale cóusin	ein Vormund a guárdian, tútor
Anverwandte relations	ein Mündel a púpil
ein Nefse, Schwester- oder Bruders-Sohn a néphew (nessíuh)	ein Waise an órphan
eine Nichte, Schwester- oder Bruders-Tochter a niéce	ein Freund a friénd
die Hochzeit the wédдинг	eine Freundin a shè-friénd
die Heirath, Ehe the már-riage	ein Pflegevater a fóstér-father
der Ehemann the húsbánd	ein Nachbar a neighbour (nehbör)
	ein Gesellschafter a com-panion.

4. Speisen und Getränke.

Speise, Nahrung fód (fuhd)	ein Kuchen a cåke
Lebensmittel victuals (vittels)	ein ganzes Brot a loaf (loaves)
die Mahlzeit the méal	ein Bissen a mórsel
das Frühstück bréakfast	das Mehl méal
die Mittagsmahlzeit dinner	Semmelmehl flour
die Abendmahlzeit súpper	Fleisch méat
ein Zwischenessen a lúnch	gekochtes Fleisch boiled méat
ein Gericht a dish	gebratenes Fleisch róast méat
das Brot bréad	in der Pfanne gebratenes Fleisch fried méat
weiß Brot white bréad	gedämpftes Fleisch stéwed (stjued) méat
schwarz Brot brown (braun) bréad	

klein gehacktes Fleisch minced
 meat
 das Rindfleisch bœef
 Kalbfleisch veal
 Schöpfenfleisch mutton
 Lammfleisch lamb
 Schweinesfleisch pork
 der Speck bacon
 Schinken ham
 eine Bratwurst a sausage
 das Wildpret venison
 eine Pastete a pie
 eine Torte a tart
 ein Pudding a pudding
 ein Pfannkuchen a pancake
 Hafergrütze gruel
 Suppe soup
 Fleischbrühe broth
 Milch milk
 Rahm cream
 Butter butter
 Käse cheese
 ein Ei an egg
 Salat salad
 das Baumöl olive-oil
 der Essig vinegar
 der Zucker sugar (schuggar)

5. Fische.

Ein Fisch a fish (fish Fische)
 ein Wallfisch a whale
 ein Lachs a salmon
 ein Kabliau a cod
 Stockfisch stock-fish

der Senf mustard
 Gewürz, Spezerei spice
 das Salz salt
 der Pfeffer pepper
 der Ingwer ginger
 (dschindscher)
 eine Muskatnuß a nutmeg
 Muskatblüthe mace
 Zimmt cinamon
 Gewürznelken cloves
 das Wasser water
 der Thee tea
 Kaffee coffee
 die Chokolade chocolate
 eine Limonade lemonade
 Bier beer
 Weißbier ale
 Braumbier porter
 Wein wine
 Glühwein mulled wine
 Franzwein French-wine
 Rheinwein Rhênish-wine
 Champagnerwein Cham-
 paign
 Brantwein brandy
 Rhum rum.

ein Haring a herring
 ein Pickling a red-herring
 Sardellen anchovies
 ein Seekrebs a lobster
 eine Auster an oyster

der Hecht the pike
der Karpfen the carp
die Zehre, Forelle the trout
der Aal the eel
die Schuppen the scales
die Gräten the bones
das Fischen fishing

6. Vögel.

Ein Vogel a bird, a fowl
der Adler the eagle
der Schwan the swan
der Kranich the crane
der Storch the stork
der Papagei the parrot
der Rabe the raven
die Krähe the crow
eine Taube a pigeon, dove
der Hahn the cock
die Henne the hen
Küchlein, Hühnlein chicken
die Gans the goose (Pl.
gèese)
die Ente the duck
der Pfau the peacock
der Fasan the pheasant
das Rebhuhn the partridge
die Schnepfe the snipe
die Wachtel the quail
eine Drossel a thrush
die Amsel the black-bird

ein Fischer a fisher-man
eine Angelruthe an angle-
rod
die Schnur the line
der Angel the hook
der Köder the bait
ein Fischteich pond.

die Lerche the lark
die Nachtigall the nightin-
gale
der Canarienvogel the
canary-bird
der Hänfling the linnet
der Stieglitz the gold-finch
die Schwalbe the swallow
der Sperling the sparrow
die Möwe the gull
die Elster the magpie
die Eule the owl
die Fledermaus the bat
der Flügel the wing
eine Feder a feather
ein Kiel a quill
der Schnabel the bill (beak)
das Ei the egg
das Nest the nest
ein Kästcht, Vogelbauer a
cage
Vogelleim bird-lime.

7. Vierfüßige Thiere.

Ein vierfüßiges Thier a
quadruped

ein wildes Thier a wild
beast

zahmes Vieh *cattle*
 der Löwe *the lion*
 die Löwin *the lioness*
 der Tiger *the tiger*
 das wilde Schwein *the wild boar*
 der Wolf *the wolf (wulf)*
 der Fuchs *the fox*
 der Affe *the ape (mónkey)*
 das Pferd *the horse*
 die Stute *the mare*
 das Füllen *the colt*
 ein Kutschenpferd *a coach-horse*
 ein Rennpferd *a race-horse*
 ein Lastpferd *a pack-horse*
 der Esel *the ass, donkey*
 das Kameel *the camel*
 der Elephant *the elephant*
 Hochwild oder
 der Hirsch *the hart, stag*
 die Hindin *the hind, dam*
 das Hirschkalb *the fawn*
 das Reh *the roe*
 der Rehbock *the buck*
 der Büffelochse *the buffalo*
 der Hase *the hare*
 der Dachs *the badger*
 der Biber *the beaver*

8. Amphibien

Ein fliegendes oder kriechendes
 Ungeziefer *insect, a reptile or creeping thing*

das Kaninchen *the rabbit*
 das Eichhörnchen *the squirrel*
 der Hund *the dog*
 eine Hündin *a bitch*
 ein Jagdhund *a hound*
 ein Spürhund *a blood-hound*
 ein Wachtel- oder Hühnerhund
a setter, setting-dog
 ein Bullenbeißer *a bull-dog*
 der Kettenhund *the mastiff*
 der Iltis *the ferret*
 die Katze *the cat*
 die Ratte *the rat*
 die Maus *the mouse (Pl. mice)*
 der Ochse *the ox (Pl. oxen)*
 der Stier *the bull*
 die Kuh *the cow (fau)*
 das Kalb *the calf (Pl. calves)*
 das Schaaß *the sheep (Pl. sheep)*
 das Lamm *the lamb*
 die Ziege *the shè-goat*
 der Ziegenbock *the hè-goat*
 die Sau *the sow (fau)*
 das Schwein *the pig.*

und Insekten.

das Krokodil *the crocodile*
 eine Schlange *a serpent, snake*

eine Ratter an	adder	eine Milbe a	mite
eine Otter a	viper	eine Made a	mággot
ein Scorpion a	scórpion	eine Motte oder	Schabe a
eine Kröte a	toad	moth	
ein Frosch a	frog	ein Floh a	flèa
eine Schnecke a	snail	eine Laus a	louse (Pl. lice)
ein Wurm a	worm	eine Wanze a	bug
ein Seidenwurm	a silk-	eine Fliege a	fly (Pl. flies)
worm		ein Schmetterling	a bütter-fly
ein Johanniswürmchen	a	eine Biene a	bèe
glow-worm		eine Wespe a	wasp
ein Maulwurf a	mole	ein Käfer a	bèetle
eine Spinne a	spider	eine Mücke a	gnat
eine Ameise an	ant	eine Raupe a	cáterpillar
eine Heuschrecke	a gráss-	eine Grille a	cricket
hopper		ein Blutigel a	lèech.

9. Pflanzen.

Ein Baum a	trée	die Buche the	bèech
ein Strauch a	shrub	der Ulmenbaum	the elm
ein Ast a	branch	der Ahornbaum	the máple-
ein Zweig a	bough, twig	tree	
ein Blatt a	lèaf (Pl. leaves)	die Birke the	bírch-tree
der Stamm eines	Baumes	die Kiefer the	fir
the trunk of a	tree	die Fichte the	pine-tree
die Rinde the	bark	die Weide the	willow
die Wurzel the	róot	der Eibenbaum	the yew (juh)
der Stengel the	stálk, bláde	die Esche the	ash
der Stock von	einem Baum	der Epheu	ivy
the stump		Stechpalme	hólly
die Frucht the	fruit	ein Apfel-,	Birn-, Kirsch- u.
der Saft the	júice	Baum an	ápple-, pear-,
der Weinstock	the vine	(pehr) chérry-	etc. tree
die Eiche the	oak	die Pflaume	the plum

der Pfirsich the peach
 (pifsch)
 die Aprikose the apricot
 die Feige the fig
 eine Weinbeere grape
 eine Weintraube a bunch
 of grapes
 Rosinen raisins
 eine Erdbeere a straw-berry
 eine Himbeere a raspberry
 eine Johannisbeere a currant
 eine Stachelbeere a goose-
 berry
 eine Maulbeere a mulberry
 eine Heidelbeere a bilberry
 eine Brombeere a blackberry
 Wachholderbeeren juniper-
 berries
 Hollunderbeeren elder-
 berries
 eine Nispel a medlar
 eine Pomeranze an orange
 eine Citrone a lemon,
 citron
 eine welsche Nuß a wallnut
 eine Haselnuß a hazelnut
 eine Kastanie a chestnut
 (tscheshnöt)
 eine Mandel an almond
 eine Melone a melon
 eine Dattel a date
 eine Olive an olive
 eine Eichel an acorn
 ein Kern im Obst a stone

der Kern in einer Nuß the
 kernel
 ein Pfropfreis a graft
 eine Blüthe a blossom
 eine Knospe a bud
 der Spinat spinage
 Kraut, Weißkohl cabbage
 Blumenkohl cauliflowers
 der Spargel asparagus
 Brunnenkresse water-cresses
 Petersilie parsley
 Salbei sage
 Kamillen camomille
 Münze mint
 Raute rue
 Rosmarin rosmary
 Nesseln nettles
 Wermuth wormwood
 Kümmel cummin
 Gurken cucumbers
 Kürbisse bumpkins
 die Zwiebel the onion
 der Knoblauch garlic
 eine Rübe a turnip
 eine Möhre a carrot
 der Rettig the radish
 Meerrettig horse-radish
 Cichorie cichory
 Disteln thistles
 Erdäpfel potatoes
 eine Rose a rose
 eine volle Nelke a gilli-
 flower
 eine Tulpe a tulip

eine Viole a violet	die Primel cowslips
Nelken pinks	Jasmin jéssamine
die Schlüsselblume the prim- rose	der Mohn the póppy
	die Ringelblume márigold.

10. Mineralien.

Ein Bergwerk, eine Erzgrube a mine	die Kreide chalk (tschahf)
das Metall métal	Steinkohlen pit-coals
ein Mineral a mineral	der Schiefer slàte
das Erz òre	der Kristall the cry'stal
das Gold gold	ein Stein a stòne
das Silber silver	der Fels the rock
das Kupfer còpper	ein Kieselstein, Feuerstein a flint-stone
das Messing brass	der Marmor márble
das Zinn tin	der Bimsstein the púmice- stone
Zinn-Gemisch, zinnern Ge- schirr pewter (pjuhter)	ein Probirstein a tòuch- stone
das Blei léad	der Magnet the load-stone
das Blech tin plàtes	der Edelstein a précious stone
das Eisen iron	der Diamant the diamond
der Stahl stèel	der Rubin the ruby
das Quecksilber quicksilver	der Smaragd émerald
der Schwefel brimstone, sùlphur	die Perle the péarl
das Salz salt	Perlmutter móther of péarl.
der Kalk lime	

11. Beschäftigungen.

Eine Wissenschaft a science	ein Theologe a divine
eine Kunst an art	die Rechte the law
ein Handwerk, Gewerbe hàndy-craft, tràde	ein Jurist, Rechtsgelehrter a lawyer
die Theologie divinity	ein Arzt a physician

ein Chemiker a *chémist*
ein Wundarzt *súrgeon*
ein Weltweiser a *philó-
sopher*
ein Gelehrter a *léarned
man, schólar* (skollár)
die Mathematik *máthe-
matics*
die Dichtkunst *póetry* (poetri)
ein Dichter *póet* (poet)
die Erdbeschreibung *geó-
graphy*
die Baukunst *árchitecture*
ein Baumeister an *árchitect*
die Schiffferei, Schifffahrt *navi-
gátion*
die Musik *músic*
ein Musikus a *musician*
ein Bereiter a *riding-master*
die Reitschule *the riding-
academy*
ein Fechtmeister a *féncing-
master* (master)
ein Tanzmeister a *dáncing-
master*
ein Schreibmeister a *writing-
master*
ein Schreiber a *clerk* (Klark)
ein Kaufmann, Handelsmann
a *mérchant*
ein Wechselr a *bánker*
ein Mäkler a *bróker*
ein Krämer a *shóp-keeper,
retáiler, jóbber*

ein Gewürzkrämer a *grócer*
ein Seidenkrämer a *mércer*
ein Handwerksmann a *trádes-
man, a cráfts-man*
ein Buchdrucker a *printer*
die Buchdruckerei *the prin-
ting-house*
ein Buchhändler a *bóok-
seller*
ein Buchladen a *bóok-
sellers-shop*
ein Buchbinder a *bóok-
binder*
ein Maler a *páinter*
ein Bäcker a *báker*
ein Metzger a *búcher*
ein Brauer a *bréwer*
(bruer)
ein Pastetenbäcker a *pástry-
cook*
ein Zuckerbäcker a *conféc-
tioner*
ein Hühnerhändler a *póul-
terer*
ein Fischhändler a *fish-
monger*
ein Müller a *míller*
ein Böttcher a *cóoper*
ein Bierschenk an *álehouse-
keeper*
ein Tuchmacher a *clóthier*
ein Tuchbereiter a *clóth-
worker*
ein Weber a *wéaver*

- ein Tuchhändler a woollen-
draper
ein Leinwandkrämer a linen-
draper
eine Putzwaarenhändlerin a
milliner
ein Uhrmacher a watch-
mäker
ein Hutmacher a hätter
ein Schneider a täilor
ein Schuhmacher a shoe-
mäker
ein Schuhsticker a cöbbler
ein Handschuhmacher a glöver
ein Sticker an embroiderer
Stickerei embroidery
ein Maurer a mäson,
brick-layer
ein Steinmeß a stöne-cutter
ein Schreiner, Tischler a
joiner
ein Drechsler a türner
ein Zimmermann a cár-
penter
ein Schiffszimmermann a
ship-wright, ship-
cárpenter
ein Glaser a glázier
ein Kupferstecher an en-
gráver
ein Bildhauer scúlpürer
ein Pflasterer a päver
ein Schornsteinfeger a
chimney-swéep
ein Rosarzt a fárrier
ein Schmid a smith
ein Schlosser a löck-smith
ein Kupferschmid a cöpper-
smith
ein Büchsenmacher a gún-
smith
ein Goldschmid a göld-
smith
ein Juwelier a jéweller
(dschjuiller)
ein Messerschmid a cútler
ein Färber a dy'er
ein Kerzengießer a tallow-
chändler
ein Seifensieder a soap-
boiler
ein Seiler a rópe-mäker
ein Kleiderhändler a mér-
chant-täilor
ein Seidenwaarenhändler a
silk-mércer
ein Töpfer a pötter
ein Kannengießer a pewterer
ein Gießer a founder
ein Gerber a tänner
ein Eisenhändler an iron-
mónger
ein Schauspieler a (stäge-)
pläyer, actor
ein Seiltänzer a rópe-
dancer
ein Papiermacher a páper-
mäker

ein Häufirer a pedlar
 ein Barbier a bärber (barber)
 ein Tapezierer, Tapetenmacher
 an úpholsterer
 eine Nähterin a séamstress
 eine Wäscherin a láundress,
 wásher-wóman
 ein Kesselflicker a tinker
 ein Sattler a sáddler
 ein Schieferdecker a sláter
 ein Rauchwaarenhändler a
 fúrrier
 ein Lederbereiter a cúrrier,
 léather-dresser
 ein Waller a fúller
 ein Werkzeug a tóol, an
 útensil
 ein Hammer a hámmér,
 mállet
 eine Zange tóngs

eine Feile a file
 eine Säge a sáw
 ein Amboss an ánvil
 eine Axt, ein Beil an ax
 eine Hacke a háchet
 ein Hobel a pláne
 ein Meißel a chisel
 eine Scheere scissors
 eine Mörtelkelle a trowel
 ein Keil a wédge
 eine Schuhahle an awl
 ein Messer knife
 ein Schubleisten a last
 ein Pinsel a péncil
 ein Ruder an óar
 ein Fabrikant a manu-
 fácturer
 eine Fabrik a manufáctory
 ein Fabrikarbeiter a fáctory-
 man.

12. Feld- und Gartenbau.

Ein Dorf a village
 ein Dörflein a hámlét
 eine Meierei, ein Meierhof
 a fárm (fárm)
 eine Scheune a bárn
 eine Tenne a bárn-flóor
 eine Banze a gránary,
 còrn-loft
 ein Hügel a hill
 ein Berg a mountain
 ein Thal a válléy, dále
 ein Graben a díche

ein Forst a fórest
 ein Wald a wóod
 ein Busch a gróve, thicket
 Gesträuche búshes, briars,
 brámblés
 eine Hecke a hédge
 die Erde the gróund, sóil
 ein Feld a fiéld
 eine Wiese a méadow
 ein umzäuntes Feld an en-
 clósure
 ein Brachacker fallow-ground

ein Landmann, Bauersmann	ein Heuboden a hay-loft
a country-man, hús-	ein Heuhaufe, Schober a hay-
band-man, péasant	rick
ein Schäfer, a shépherd	ein Sieb a siève
(schéppörd)	der Same the sèed
ein Rühhirt a cow-herds-	Hülfsenfrucht púlse
man	Weizen wheat
ein Ackeremann a plough-	Roggen ry'e
man	Gerste bárley
ein Säemann a sower	Haber oáts
ein Schnitter a hárvest-man	Hirsen millet
ein Ernter a réaper	Unkraut wéeds
ein Nachleser a gléaner	eine Bohne a bèan
ein Drescher a thrásher	eine Erbse a pèa
ein Mäher a mowèr	Erbsenfrucht pèase
ein Weinleser a vintager	Schoten pèase-cods
ein Säter a wèeder	Reis rice
ein Land-Eigenthümer a pro-	eine Hülse a husk, cod
prietor, lánd-òwner	eine Kornähre an ear
ein freier Lehnsmann a frèe	ein Körnchen a gráin
hólder	das Stroh the stráw
ein Pächter a ténant, fármer	Stoppeln stúbblès
Mist dung	ein Halm a bláde
ein Misthaufe a dúng-hill	eine Garbe a shèaf (Plur.
das Getreide, Korn corn	sheaves)
das Gras the grass	ein Weinberg a vine-yard
das Heu the háy	der Weinstock the vine-tree
der Pflug, the plough	die Weinlese the vintage
eine Egge a hárrow	eine Peitsche, Geißel a whip
ein Rechen a ráke	ein Garten a gárdèn
ein Wagen a wággon	ein Obstgarten, Baumgarten
ein Rad a whèel	an orchard
eine Radspeiche a spóke	ein Küchengarten a kitchen-
eine Achse an áxel-tree	gárdèn

ein Blumen Garten a flower-gården	ein Gartenbeet a bed
ein Lusthaus a sümmer-house	ein Fischteich a fish-pond
eine Sommerlaube an årbour, bower	ein Gärtner a gårdenner
eine Mauer a wall	ein Grabscheit a spåde
eine Allee, ein Wandelplatz, Spaziergang a walk, ålley	eine Haue a pick-axe
ein erhöhter Spaziergang a terrasse	eine Leiter a ladders
ein Springbrunnen a fountain	ein Schnittmesser a pruning-hook
	ein Jäteisen a weeding-hook
	eine Stütze a prop
	eine Walze a røller
	ein Pflanzstock a setting-stick.

13. Von der Jagd.

Die Jagd, Jägerci	chase, hünting
die Lust der Jagd	sport
Wildpret	the game, venison
ein Jäger	a hünter, hünts-man, sports-man.

14. Von den Theilen einer Stadt.

Eine Stadt	a city or town	Glockenspiel	chimes
ein Gebäude	a building	ein Sonnenzeiger	a sün-dial
ein Schloß	a castle	ein Kloster	a monastery, convent
ein Palast	a palace	eine Kapelle	a chapel
eine Kirche	a church	das Chor	the quire (choir)
der Kirchhof	the church-yard	die Kirchstühle	the pews, forms, benches
der Gottesacker	the burying-place	der Altar	the altar
der Kirchturm	the steeple	die Sakristei	the vestry
eine Glocke	a bell	die Orgel	the organ
ein Uhrwerk	a clock	ein Haus	a house

das Rathhaus	the town-house	das Zollhaus	the custom-house
eine Bibliothek	a library	eine Schreibstube	an office, counting-house
das Spital	the hôpital	ein Packhaus	a ware-house
das Almosenhaus	the âlms-house	ein Kramladen	a shop
ein Waisenhaus	an hôpital for orphans	eine Apotheke	an apothecary's-shop
das Zuchthaus	the house of correction	ein Gasthof	an inn, hôtel
das Gefängniß	a prison	eine Bierchenke	an ale-house
der Pranger	the pillory	eine Taberne	a tâvern
der Galgen	the gallows	eine Garlküche	a cooks-shop
ein Stadtviertel	a quartier	ein Brauhaus	a brewery (brueri)
ein Kirchspiel	a parish	der Fleischbank	the butchery
ein großer Platz	a square	die Stadthore	the city-gates
ein Markt	a market	die Stadtmauern	the city-walls
eine Gasse	a strêet	eine Brücke	a bridge
ein Gäßchen	a lane	ein Brunnquell	a spring, fountain
ein Hof	a court-yard	ein Ziehbrunnen	a well
ein Spazierplatz zwischen Bäumen	an alley	eine Mühle	a mill
die Börse	the exchange	eine Windmühle	a wind-mill
eine Wechselbank	a bank	die Vorstadt	the suburb.
das Posthaus	the post-office		

15. Theile eines Hauses.

Ein Stein	a stone	ein Brett	a board
Ziegel	bricks, tiles	eine Planke	a plank
Schiefer	slate	ein Balken	a beam
Kalk	lime	der Grund	the foundation
Mörtel	mórtar	das Pflaster	the pavement
Gips	plâster of Paris	die Mauer	the wall

das Dach the rōof	die Treppe the stairs
das Fenster the window	ein Zimmer a rōom
die Fensterladen the shütters	eine Kammer a chámber
ein Erker a bálcony	eine Alkove a clōset
ein Thor a gáte	eine Studierstube a stúdy
eine Thüre a dōor (dor)	ein Saal a háll
die Thürschwelle the tréshold	ein Eßsaal a dining-rōom
die Thürangel the hinge	eine Stube a párlour
ein Klopfer a knócker	ein Werkstatt a wórking-
ein Schloß a lock	shop, wórking-rōom
ein Schlüssel a kèy	ein Oberboden a gárret
ein Niegel a bolt	ein Hinterhof a háck-yard
eine Stange a bar	ein Stall a stáble
ein Stockwerk a stóry	ein Waschhaus a wásh-
ein Laden a shop	house
ein Keller a céllar, càve	die Retirade the wáter-
eine Küche a kitchen	closet.
ein Kamin a chimney	

16. Hausgeráthe.

Hausrath lúmber	das Bettuch the shèet
die Einrichtung the furni-	eine Matrage a mátrass
ture	ein Polster a bolster
Tapissierie tápestry	ein Schirm, eine spanische
Tapeten hángings	Wand a scrèen
Vorhänge cúrtains	ein Spiegel a lóoking-glass
das Bett the bed	ein Gemálde a picture
ein Kissen a cúshion	ein Schreibepult a dèsk
das Kopfkissen the pillow	ein Tisch a táble
eine Bettdecke a cōverlet,	ein Tischteppich a cárpet
blánket	(carpet)
eine ausgenáhte Bettdecke a	das Tischtuch the táble-cloth
quilt, counterpane	eine Serviette a nápkin
eine raube Decke a rug	ein Handtuch a towel

- ein Handbecken a b^âsin
 ein Stuhl a ch^âir
 eine Bank a bench, form
 ein Sessel, Sitz a s^êat
 ein Koffer a trunk
 eine Kiste a c^âse, chest
 ein Schubkasten a chest of
 drawers
 eine Truhe, ein Koffer a box
 ein Leuchter a c^ândle-stick
 Porzellan china
 eine Thee- (Kaffee-) Schale a
 t^êa- (c^ôffee-) cup
 eine Schlaguhr a clock
 ein Teller a pl^âte
 ein Messer a knife
 ein Taschenmesser a f^ôlding-
 knife
 eine Gabel a fork
 ein Löffel a sp^ôon
 das Salzfaß the salt-c^êllar
 eine Schüssel a dish
 eine Wiege a cr^âdle
 eine Wärmepfanne a w^âr-
 ming-pan
 ein Nachttopf a ch^âmber-
 pot
 eine Flasche a b^ôttle
 ein Krug a jug
 ein Krüglein a cr^ûet
 ein Licht a c^ândle
 die Schnupfe the snuff
 die Lichtpuße the snuff^{ers}
 eine Laterne a l^ântern
 eine Lampe a lamp
 ein Korb a b^âske^t
 ein Gefäß a v^êssel
 ein Schrank a c^ûpboard,
 press
 eine Geldkassette a c^âsh-box
 der Herd the h^êarth
 das Feueranmachen firing
 Kohlen c^ôals
 Asche ^âshes
 unausgeglühte Asche einders
 glühende Kohlen live coals
 ausgelöschte Kohlen d^êad
 coals
 Holz w^ôod
 der Rauch sm^ôke
 der Ruß s^ôot (Ruht)
 Schwefelhölzchen m^âtches
 der Stahl the st^êel
 ein Blasbalg p^âir of
 b^êllows
 eine Feuerschaufel a sh^ôvel
 eine Feuerzange t^ôngs
 der Bratspieß the sp^{it}
 eine Bratpfanne a fry'ing
 pan, a dripping-pan
 ein Rost a gr^{id}iron
 (grideiern)
 ein Kessel a k^êttle
 ein Topf a pot
 ein Deckel a c^ôver
 eine Pfanne a pan
 ein Dreifuß a trivet
 ein Kochlöffel a l^âdle

ein Ständer, Wassergefäß a	eine Flamme a fläme
tub, washing-tub	ein Sack a bag
ein Wassereimer a pail,	ein Ofen in einer Stube a
bücket	stöve
ein Mörser a mórtar	ein Ofen zu technischen Zwecken
der Stößel the péstle	fúrnace
ein Besen a broom	ein Faß a cask
ein Sieb a siève	ein Reif a hóop
ein Feuerfchürer a póker	der Hahn the cock
ein Bündel Reisholz a fággot	der Trichter the fúnnel
ein Funke a spark	ein Glas a glass.

17. Kleider.

Ein Kleid a garment, a	die Tasche, die Uhrentasche
dress	the pócket, sob
Kleider clothes (kloß)	ein Knopf a búttón
das Tuch cloth (kloth)	der Schlafrock the night-
die Wolle wóol	gown
gesponnene Wolle wórsted	eine Mütze a cap
(wústid)	der Hut the hat
der Stoff, Zeug stuff	die Perücke the wig
die Leinwand, Wäsche linen	das Hemd the shirt, (shift)
der Barchent fústian	ein Handschuh a glóve
(fústschján)	ein Ring a ring
der Flachs flax	ein Strumpf a stócking
der Zwirn thread	die Schuhe shoes (schuhs)
die Seide silk	ein Pantoffel a slipper
das Leder léather	ein Stiefel a hóot
der Mantel the cloak	der Sporn the spur
der Rock the cóat	ein spanisch Rohr a càne
die Hosen the trousers	der Degen the sword
Unterhosen dráwers	der Ramm the comb (fohm)
das Unterfutter the lining	das Schnupftuch the hánd-
der Ärmel the sléeve	kerchief (y)

eine Schnupftabakdose a snuff-box	ein Band a ribbon
eine Taschenuhr a watch	Spitzen lace
eine Brille spéctacles	eine Nähnadel a needle
ein langer Rock a gown	das Nadelkissen the pin- cúshion
ein kurzer Rock a pétticoat	Geschmeide jewels
die Schürze the apron	ein Halsband a néck-lace
eine Haube a cap	ein Armband a brácelet.

18. Von Lese- und Schreibe- Gegenständen.

Ein Buch a book	ein Dintenfaß an ink-stand
ein Brief, ein Billet a lètter, a note	eine Sandbüchse a sánd-box
ein Schuldbrief a note of hand, a bond	der Siegellack séaling-wax
ein Wechselbrief a bill of exchange	eine Oblate a wáser
eine Seite a páge	das Petschaft the séal
ein Blatt a leáf	ein Lineal a rúler
Papier páper	die Rein- oder Abschrift the copy
Löschpapier blóttling-páper	ein Buchstabe a lètter
ein Bogen Papier a shéet	eine Silbe a sy'llable
die Schreibfeder the pen	eine Zeile a line
die Dinte ink	ein Wort a wórd
	eine Sentenz a séntence.

19. Von musikalischen Instrumenten.

Eine Violine a violin	ein Waldhorn a Frénch- horn
eine Flöte a flúte	eine Harfe a harp
eine Trompete a trúmpet	eine Trommel drum.
eine Laute a lúte	

20. Von der Reise

Das Reisen trávelling	eine Reise zu Wasser a voyage (by wáter)
eine Reise zu Lande a jórney (by land)	der Weg the wáy

ein Nebenweg a by'-way	ein Billet a ticket
die Eisenbahn the railway, railroad	ein Kondukteur a condúctor, guard
eine Kutsche a coach, wágon	ein Platz a seat
ein Train a train	ein Dampfschiff a stéamer
eine Miethkutsche a háckney- coach	ein Segelschiff a sailing- vessel
ein Gasthaus an inn, hôtel	der Kapitán the cáptain
der Gastwirth the lándlord, innkéeper	der erste Platz first cabin
die Gastwirthin the lánd- lady	Zwischendeck betwéen decks
der Stallknecht the hóstler	ein Platz im Innern eines Wagens a place inside
ein Kellner, Marqueur a wáiter	ein Platz auf der Imperiale a place outside
der Oberkellner the héad- wáiter	die Lokomotive the loco- motive
eine Kellnerin a bärmaid (barmehd)	der Kessel the boiler
ein Stubenmädchen a chám- ber-maid	der Rauchfang the fúnnel
die Speisekarte the bill of fare	der Maschinénführer the driver
die Rechnung the bill	ein Heizer a stóker
Nachtquartier night-lódg- ings (necht-lódschings)	ein Passagier a pássenger
die Post the post	eine Station a stáge, a státion
das Postbureau the póst- office	die Abreise the départure
das Eisenbahnbureau the railway-office	die Ankunft the arrival
das Fahrpostbureau the coach-office	der Paß the páss-port
	das Gepäck the lúggage (loggätsch)
	ein Koffer a trúnk, a box
	ein Nachtsack a night-bag, carpet-hag
	ein Mantelsack a pört- manteau

eine Hutschachtel a hátbox, das Zollhaus the custom-
bândbox house.

21. Von Krankheiten.

Eine Krankheit sickness, a
disease
eine Unpäßlichkeit a distêm-
per, an illness, in-
disposition
der Schmerz pain
ein Zufall an accident
das Kopfweh, Kopfschmerzen
the héad-âche
der Schlag apòpexy
der Husten the cough (kôff)
ein Schnupfen a cold (kôhld)
die Heiserkeit hoarseness
ein Fieber a féver
das kalte Fieber the âgue
(âhgju)
die Pest the plâgue (plehg)
die Pocken the smâll pox
die Masern the méasles
die Schwindsucht the con-
súmption, phtisic
die Gicht, die Lâhmung the
gout, the palsy
der Scharbock the scûrvy
der Krampf the cramp
das Einschlafen der Glieder
a numbness

eine Wunde a wound
(wuhnd)
eine Narbe a scar
ein Hühnerauge a corn
eine Verrenkung, Versta-
uchung a dislocâtion
eine Quetschung a contûsion
a briûse, hurt
ein Arzt a physician
ein Wundarzt a sùrgeon
ein Apothekerladen an apò-
thecary's shop
Arznei phys'ic
eine Hebamme à midwife
eine Krankenwârterin a sick-
nurse
der Aderlaß the blèeding
Blutegel lèeches
ein Umschlag a fomentâtion
die Diât régimen
ein Trank a draught (draft)
Pulver powder
Pillen pills
ein Blasenpflaster a blister-
plaster
die Genesung the recóvery
der Tod déath.

22. Von der Welt und ihren Theilen.

Die Welt the world
der Lusthimmel the sky
ein Stern a star
die Sonne the sun

der Mond the moon
 eine Finsterniß an eclipse
 ein Planet a plánet
 ein Komet a cómet
 das Licht the light
 die Finsterniß the darkness
 ein Schatten a shádw
 der Regenbogen the rai-
 bow
 die Hitze héat
 die Wärme wármth
 die Kälte cold
 eine Flamme a fláme
 das Wetterleuchten, ein Bliß
 lightning, a flash of
 lightning
 der Donner thúnder
 das Wetter the wéather
 ein Sturm a storm
 der Regen ràin
 der Schnee snów

23. Von Gewässern.

Eine Welle a wáve
 eine Wasserwoge a billow
 eine Quelle a spring
 ein Springbrunnen a foun-
 tain
 ein See a láke
 ein Teich a pond

24. Von

Eine bequeme Zeit oder Ge-
 legenheit an occasíon,
 opportunity

der Hagel háil
 der Nebel the mist, fog
 der Thau the dew
 das Thauwetter a tháw
 der Frost the frost
 ein Reif a rime, hóar-frost
 das Eis ice
 ein Erdbeben an éarth-
 quáke
 ein Fluß a river
 das Meer, die See the sea,
 the ócean (ohschén)
 der Wind the wind
 Morgen, Ost East (ihst)
 Abend, West Wést
 Mittag, Süd South
 Mitternacht, Nord North
 die Luft the àir
 das Feuer the fire
 die Erde the éarth
 das Wasser the wáter.

ein Fluß a river
 ein Bach a bróok (bruhl)
 ein Bächlein a rivulet
 ein Ufer, Gestade a shóre,
 bank
 ein Morast a marsh, moráss
 ein Sumpf a bog.

der Zeit.

die Jahreszeit the sèason
 der Frühling the spring
 der Sommer the sùmmer

der Herbst autumn, harvest,	der Morgen the mórning
the fall (of leaves)	der Vormittag fore-noon
der Winter the winter	der Mittag noon
das Jahr the yéar	der Nachmittag áfter-noon
ein Schaltjahr a léap-year	der Abend the évening
ein Jahrhundert a céntury	die Dämmerung twilight
ein Monat a month	die Nacht night
eine Woche a wèek	die Mitternacht midnight
ein Tag a day	der anbrechende Tag the day-
ein Feiertag a hólý-day, a	breáking, break of
féast-day	day (brecht)
ein Werktag a wórk-day	der Sonnenaufgang the sún-
eine Stunde an hour	rise
eine halbe Stunde half an	der Sonnenuntergang the
hour	sún-set
eine Viertelstunde a quárter	der Anfang the beginning
of an hour	das Mittel the middle
eine Minute a minute	das Ende the end.
(minnit)	

25. Tage der Woche.

Sonntag Sunday	Donnerstag Thúrsday
Montag Mónday	Freitag Friday
Dienstag Túesday	Sonnabend oder Samstag
Mittwoch Wédnesday	Sáturday.

26. Namen der Monate.

Januar Jánuary	Juli Júlý'
Februar Fébruary	August August (áugust)
März March (tsch)	September Septémber
April 'April	Oktober Octóber
Mai Mày	November Novémber
Juni Júné	Dezember Decémber.

27. Festtage.

Der Neujahrstag	New	der Charfreitag	Good-Friday
years-day		Ostern	'Easter
der heiligen drei Könige Tag		Pfingsten	Whitsuntide
Twelfth-day		Zohannistag	Midsummer-
die Lichtmeß	Candlemas	day	
Aschermittwoch	Ashwédn-	Michaelisfest	Michaelmas
day		Weihnachten	Christmas.

28. Geistliche und weltliche Würden und Aemter.

Der Papst	the Pöpe	der Kaiser	the 'Emperor
ein Bischof	a bishop	die Kaiserin	the 'Empress
ein Priester	a priest (priest)	ein König	a King
ein Pfarrer	a parson (pahrsn)	eine Königin	a Queen
ein Küster	a sexton	ein Fürst, Prinz	Prince
ein Monarch	a Monarch,	eine Fürstin, Prinzessin	a
Sóvereign		Princess.	

29. Gerichtliche Würden.

Das Parlament	the Pärli-	ein Friedensrichter	a justice
ment	ment	of peace	
das Oberhaus	the House of	ein Rath	a counsellor
Lords		ein Richter	a judge
das Unterhaus, das Haus der		ein Advokat	an advocate, a
Gemeinen	the House	lawyer or counsel	
of Cómmons		ein Notar	a notary.

30. Herr und Dienerschaft.

Der Hausherr	the máster	ein Kammermädchen	a cham-
of the house		ber-mäid	
die Hausfrau	the mistress,	eine Wäscherin	a laundress
the lady of the house		(landress)	
ein Herr	a gentleman	ein Kutscher	a coach-man

ein Diener a <i>sérvant</i>	eine Magd a <i>máid</i>
ein Stallknecht a <i>gróom,</i> an <i>hóslér</i>	ein Gärtner a <i>gárdener</i>
ein Koch a <i>cóok</i> (kuh)	ein Pförtner a <i>pórtér</i>
eine Köchin a <i>fémale cóok</i>	die Haushälterin the <i>house-</i> <i>kéeper.</i>

31. Maß, Gewicht, Geld.

Eine Meile a <i>mile</i> (1 engl. Meile etwas über $\frac{1}{4}$ deutsche Meile)	
eine Elle a <i>yard</i> (= 3 Fuß)	
ein Fuß a <i>féet</i>	
eine Acker (Landes) an <i>ácre</i> (= 4840 Quadrat-Elle, <i>square-yards</i>)	
eine Tonne a <i>tun</i> (ein Maß sowohl des Raumes im Schiffe = 42 Quadratfuß, als auch der Schwere = 20 Zent- ner oder 2000 Pfund; 2 <i>tuns</i> = 1 <i>last</i>)	
ein Zentner a <i>húndredwéight</i> (Cwt)	
ein Pfund a <i>pound</i> (\mathcal{L}) = 24 bis 32 Loth	
eine Unze an <i>ounce</i> = 2 Loth	
eine Gallone a <i>gállon</i> (ungefähr 4 Maß)	
ein Quart a <i>quárt</i> (der vierte Theil einer Gallone)	
eine Halbe a <i>pint</i>	
ein engl. Pfund (Geld) a <i>pound of Stérling</i> (\mathcal{L}) unge- fähr 6 Thlr. 5 Sgr. oder 10 östr. Conv.=Gulden	
ein Schilling a <i>shilling</i> (s) = 8 Sgr. oder 36 fr. rhein. oder 9 alte Schweizerbaken = $\frac{1}{20}$ Pfund	
ein Pfennig a <i>pénny</i> (d) = $\frac{1}{12}$ shilling	
ein Heller a <i>fárthing</i> = $\frac{1}{4}$ Pfennig	
ein Schock a <i>scóre</i> (eine Anzahl von 20)	
ein amerikanischer Thaler a <i>dóllar</i> (= 1 Thlr. 13 Sgr. ungefähr 2 östr. Conv.=Guld. od. 36 alte Schw.=Bk.)	
ein Cent a <i>cent</i> = $\frac{1}{100}$ dóllar	
ein Adler-Goldstück (amerikanisch) an <i>éagle</i> = 10 dóllars	
baares Geld <i>réady móney, cash</i>	

kleine Münze small coin, change
 das Ganze the whole
 die Hälfte the half (halb)
 ein Viertel a quarter
 ein Theil part.

32. Von Ländern, Völkern, Hauptstädten.

Ein Land a country	Piemont Piedmont
das Vaterland our native country	(piedmont)
ein Staat a stàte	Italien Italy
ein Königreich a kingdom	Neapel Naples
eine Insel an isle, island	Rußland Russia
das feste Land the continent	die Türkei Turkey
Europa Europe	Griechenland Greece
Asien Asia	ein Europäer an European
Afrika Africa	ein Asier an Asiatic
Australien Australia	ein Afrikaner an African
Amerika America	ein Amerikaner an American
Westindien the West-Indies	ein Franzose a Frenchman
die Vereinigten Staaten the United States	(Pl. Frenchmen)
Südamerika South-America	eine Französin a French woman, lady
Ostindien the East-Indies	ein Spanier Spániard
Frankreich France	ein Portugiese a Portuguese
Spanien Spain	ein Engländer an English- man (inglischmänn)
Portugal Portugal	ein Schottländer a Scotch- man
England England (inglând)	ein Irländer an Irishman (eirischmänn)
Holland Holland	ein britischer Unterthan a Britisch subject
Deutschland Germany	ein Holländer a Dutchman
Preußen Prussia	ein Däne a Dane
Oestreich Austria (ahstriä)	
Dänemark Denmark	
Savoyen Savoy	

ein Oestreicher an Austrian (ahstriähñ)	ein Schweizer a Swiss
ein Deutscher a German (Pl. Germans)	ein Italiener an Itálian
ein Preuße a Prússian	ein Türcke a Türk
ein Sachse a Sáxon	ein Grieche a Grèek
	ein Mohr a nègro
	ein Jude a Jew (dschjuh).

33. Von religiösen Dingen.

Gott God	der Herr the Lord
Jesus Christus Jèsus Christ (kreist)	der Himmel héaven
der heilige Geist the hòly Ghost	die Hölle hell
unser Schöpfer Our Creàtor	ein Engel an àngel
	der Teufel the dévil.

34. Von den Sinnen, Geisteskräften 2c.

Das Gesicht the sight	die Klugheit prudènce
das Gehör the héaring	die Weisheit wisdom
der Geruch the smell	die Thorheit fòolishness,
ein Geruch a scent	fòlly
der Geschmack the taste	der Wille the will
ein Geschmack rélish	der Wiß wit
das Gefühl the féeling	die Wissenschaft knòwledge
ein Schall, Klang a sound	das Gewissen cònscience
das Leben life	die Einbildungskraft fáncy
die Sinne the sènses	der Schlaf slèep
das Gedächtniß the mémory	ein Traum a drèam
das Gemüth the mind	der Glaube the believ, fáith
die Seele the soul	die Liebe lóve
die Vernunft réason	der Haß hátred
der Verstand the únder- standing	der Argwohn, Verdacht the suspicion
ein Mißverständniß a mis- take	die Furcht féar
	die Hoffnung hópe

die Verzweiflung *despair*
 die Freude *joy*
 die Traurigkeit *sadness*
 die Geduld *patience*
 die Ungeduld *impatience*
 der Neid *envy*
 der Zorn *anger*

die Lust *pléasure* (pläschor)
 die Betrübniß *grief, sorrow*
 der Zweifel *doubt*
 das Verlangen *desire*
 der Wunsch *wish*
 das Mitleiden *pity*
 die Barmherzigkeit *mércy*

Einige der nöthigsten Beiwörter.

weiß *white*
 schwarz *black*
 blau *blue*
 gelb *yellow*
 grün *green*
 roth *red*
 scharlach *scarlet*
 carmoisin *crimson*
 purpurfarb *purple*
 violett *violet*
 braun *brown*
 grau *gray (grey)*
 hell *light*
 bleich *pale*
 dunkel *dark*
 göttlich *divine*
 menschlich *human*
 human, menschenfreundlich
humane
 himmlisch *celéstial*
 irdisch *terréstial*
 sterblich *mórtal*
 unsterblich *immórtal*
 fromm, gottesfürchtig *pious*

gottlos *impious, wicked*
 vollkommen *perfect, accom-
 plished*
 heilig *holy*
 gut *good (guh)*
 böse *bad, ill, naughty*
 (nahti)
 flug *prudent*
 weise *wise*
 thöricht, närrisch *fóolish*
 lasterhaft *vicious*
 bescheiden *módest*
 nüchtern *sóber*
 trunken *drúnk*
 ehrlich *hónest*
 wahr *true*
 falsch *false*
 treu *faithful*
 beständig *cóntant, stéady*
 höflich *civil*
 freundlich, gütig *friendly,*
 kind
 grob *rúde*
 stolz, hoffärtig *proud*

hochmüthig	haughty (hahti)	mager	lean
demüthig	humble	heiß	hot
einfältig	simple, silly	warm	warm
gehorsam	obédient	laulich	lúke-warm
geizig	cóvetous (föwntöf)	kalt	cóld
sparfam	saving	kühl	cóol (fuyl)
verschwenderisch	pródigal	roh	râw
fleißig, emsig	diligent,	gekocht	boiled
	indústrious	gebraten	roasted
faul	lâzy	geschmort	fried
danfbar	thánkful, grâteful	gebacken	bâked
sanftmüthig	mèek	rein	cléan, pùre, nèat
grausam	crüel	hell,	klar cléar
zahn	tâme	trübe	múddy
wild	wild	frisch	frèsh
stark	stróng	süß	swèet
schwach	wèak	bitter	bítter
gesund	héalthy, sôund	sauer	sôur
krank	sick	gesalzen	sâlted
reich	rich (ritsch) wéalthy	reif, zeitig	ripe
arm	pôor	unreif	únripe, grèen
nackt	nâked, bâre	gesund, der Gesundheit zu-	
bekleidet	clóthed, clad	träglich	whóle-some
glücklich	lúcky, fórtunate	lang	long
elend	miserable	kurz	short
jung	yóung	groß	grèat (greht), lârgè
alt, betagt	ôld, âged		(lahrdsch), tâll
schön	fâir, sîne, hândsôme	klein	littlè, smâll
hübsch	prétty	mittelmäßig	míddling
verheirathet	mârried	nicht ganz gut	indifferènt
ledig	singlè	breit	brôad
lebendig	living, âlive	weit	widè
totd	déad	schmal, enge	nârrôw
fett, feist	fât	hoch	hìgh

niedrig low	leicht zu tragen light
tief deep, profound	schwer (am Gewicht) héavy
dicke thick	leicht (zu begreifen) éasy
dünn thin	schwer hard, difficult
rund round	bequem convénient, com- fortable
viereckig square	sicher sáse, secure
grob coarse	voll full
fein fine	leer éempty
hohl hollow	langsam slow
dicht solid	geschwinde quick
fest, dick firm, mássive	weich soft
scharf sharp	hart hard
stumpf blunt	feucht moist
eben, gleich éven, pláin	flüßsig liquid
glatt smóoth	naß wet
rauh rough (röff)	trocken dry
gleich like, équal	ganz whole, entire.
unterschiedlich different, séveral	

Anmerkung. Auch das Adverb véry (sehr) wird oft als Beiwort gebraucht und entspricht sodann dem deutschen Ausdruck: selbst, sogar.

Einige der nöthigsten regelmässigen Zeitwörter.

schmecken to taste	sättigen to fill, sátisfy
verschlingen to swallow	einschenken to fill
fasten to fast	auftragen to serve up
frühstücken to breakfast	abtragen to clear the table
das Mittagsmahl halten to dine	schlummern to slumber
zu Abend essen to sup	wachen to wáche
bewirthen to treat, entertáin	ruhen to rest, repóse
	schnarchen to snóre

sich ausziehen to undress one's self	abfassen to compose
sich waschen to wash	unterschreiben to subscribe, sign
riechen to smell	zusammenlegen to fold up
fühlen, empfinden to per- ceive	siegeln to seal
anschauen to look on or upón	übersetzen to translate
lachen to laugh (laß)	fortfahren to continue
weinen to cry	vollenden to finish
seufzen to sigh	ausprechen to pronounce
tief seufzen to sob	rufen to call
stöhnen to groan	ausrufen to cry out
niesen to sneeze	schwätzen, plaudern talk, prattle, chat
Althem holen to breathe	fragen to ask a question
pfeifen whistle	antworten to answer
hórchen, zúhóren to listen	versehen to reply
schwízen to perspire	warnen to warn
zittern to quáke, shàke, trémble	befehlen to command
krázen to scratch	gehórchen to obey (obey)
kneipen to pinch	gestehen, bekennen to own, confess
kitzeln to tickle	versichern to assure
husten to cough (hoff)	verneinen, läugnen to deny', disown
beschweren to trouble, distúrb	murren to grumble
strecken to stretch	sich beklagen to complain
lernen to learn	streiten to contend, dispute
unterweisen to instruct	widersprechen to contradict
durchlesen to peruse	beschuldigen to accuse
wiederholen to repeat	entschuldigen to excuse
forrigiren, verbessern to corréct	beweisen to prove
ausstreichen to blot out	überzeugen to convince
	vertheidigen to defend
	bejahen to affirm

befräftigen to confirm
richten, urtheilen judge
verdammten to damn
verurtheilen to condemn
loſſprechen to acquit,
absolve
verzeihen to pardon
erklären to declare
bitten to beg
predigen to preach
begehren to desire
loben to commend, praise
tadeln to blame
ſich rühmen to boast
fluchen to curse
nennen to call, name
grüßen to salute
ſcherzen to jest
tröſten to comfort
zanken to quarrel
faſſen to conceive
begreifen to comprehend
erwägen to weigh (uweb)
ſchätzen to eſtèem, value
(wälu)
in Acht nehmen to obſerve
untersuchen to examine
abſondern to ſeparate
erfahren to experience
ſchließen to conclude
ſich entſchließen to deter-
mine, reſolve
verlängern to prolong
bedrohen to threaten

Glück wünſchen to wiſh joy,
to congratulate
einem übel begegnen to abuſe
(one)
ſtrafen to puniſh
martern, peinigten to torment
plündern to plunder
tödten to kill
erſticken to ſtiſle, choke
rauben to rob
abſchlagen, verſagen to re-
fuſe, deny
trauern to mourn
ſich erfreuen to rejoice
ſich bewegen to move (muhv)
ſtir
ankommen to arrive
wiederkommen to return
ſich nahen to approach
gehen (zu Fuße) to walk
erſcheinen to appear
verſchwinden to diſ-appear
folgen to follow
vermeiden to ſhun
entgehen to eſcape
wenden to turn
ſtolpern to ſtumble
berichten to inform,
acquaint, advertiſe
verhehlen to conceal
verſprechen to promiſe
ſich verſtellen to diſſemble,
diſguiſe (diſgueiſ)
verachten to deſpiſe

sich erinnern to remémber
muthmaßen to guéss
argwöhnen to suspéct
glauben to believè
hoffen to hôpe
fürchten, besorgen to féar
wünschen to wish
sich einbilden to imaginé
zweifeln to doubt
genießen to enjoy
sich enthalten to abstain
from
lieben. to lôve
hassen to hâte
schmeicheln flatter
verpflichten to obligè
begünstigen to fâvour
ehren to hónour
umarmen to embrâce
küssen to kiss
reisen to trâvel
tanzen to dânce
spielen to plây
erwarten to expéct
versuchen to try, to en-
dèavour
zwingen to fôrce, con-
strâin
verschaffen to procùre
dienen to sèrve
genesen to recóver
ausbessern to mend
purgiren to purgé
sich erbrechen to vomit

anbieten to offer
wechselfn to chânge
eins werden to agrèe
schuldig sein to owe
dingen, miethen to hire
acceptiren to accépt
empfangen to recèive
betrügen to chéat
erhalten to obtâin
anweisen to assign
verordnen to órder
liefern to deliver
befördern to fôrward,
dispâch
verschaffen, versehen to pro-
cùre, provide
einpacken to pack up
übermachen to remit
affekuriren to insùre
wagen to vènture
gewinnen to gain
hinzuthun to add
niederkommen to be deli-
vered
leben to live
begraben, beerdigen to bury
(berri)
arbeiten to work
malen to pâint
drucken to print
in Kupfer stechen to engrâve
schneiden to carve (fahrw)
decken to còver
fischen to fish

jagen	to hunt	laden	to charge (tscharifch)
färben	to dy'e	loßbrennen	to fire, dis-
bleichen	to bléach	chargé	chargé
waschen	to wash	angreifen	to attack
putzen	to clean	ſcharmüßeln	to skirmish
flicken	to mend, repair	beſiegen	to defeat, to
kochen	to boil	conquer	conquer
braten	to roast	verwunden	to wound
zerſtreuen	to diſperſe	(wuhnd)	(wuhnd)
ſammeln	to gáther	ſich zurückziehen	to retreat
pflügen	to plough	belagern	to beſiege
pflanzen	to plant	ſich ergeben	to ſurrender
verſtopfen	to ſtop	regnen	to rain
gießen	to pòur	ganz fein regnen	to drizzle
vermengen	to mingle	regnen und ſchneien	durch-
wägen	to wèigh (weh)	einander	to ſleet
quetſchen	to ſquéeze, bruiſe	hageln, ſchloffen	to hail
ſuchen	to lóok for	blitzen	to lighten
auspſühlen	to riñſe	donnern	to thúnder
anzünden	to light, kindle	verſengen	to ſcorch
marſchiren	to march	verdorten	to wither
lagern	to encámp		

Vollſtändiges Verzeichniß der unregelmäßigen Zeitwörter.

(Die mit R bezeichneter haben neben der unregelmäßigen auch noch die regelmäßige Form. † bezeichnet veraltet oder ungewöhnlich. †R bezeichnet, daß eine regelmäßige Form vorkommt, dieſelbe aber veraltet iſt. Wenn R vor dem Worte ſteht, ſo deutet es an, daß die regelmäßige Form die gebräuchlichere iſt.)

<i>Praesens.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Particip.</i>
I abide ich bleibe	abode	abode
- am bin	was	bèen
- arise ſtehe auf	arose	ariſen